



Torque Limited Air Impact Wrench

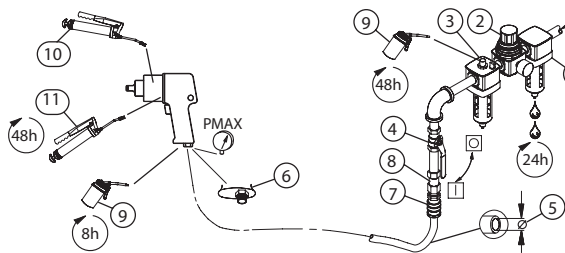
2130XP-TL

Product Information

EN Product Information	SL Specifikacije izdelka
ES Especificaciones del producto	SK Špecifikácie produktu
FR Spécifications du produit	CS Specifikace výrobku
IT Specifiche prodotto	ET Toote spetsifikatsioon
DE Technische Produktdaten	HU A termék jellemzői
NL Productspecificaties	LT Gaminio techniniai duomenys
DA Produktspecifikationer	LV Ierices specifikācijas
SV Produktspecifikationer	PL Informacje dotyczące produkcji
NO Produktspesifikasjoner	BG Информация за продукта
FI Tuote-erittely	RO Informații despre produs
PT Especificações do Produto	RU Технические характеристики изделия
EL Προδιαγραφές προϊόντος	ZH 产品信息
	JA 製品仕様
	KO 제품 상세



Save These Instructions



(Dwg. 47132782)

①②③		⑤	⑥	⑦	⑨	⑩	⑪	
IR # - NPT	IR # - BS	inch (mm)	NPT	IR #	IR #	IR #	cm ³	cm ³
C38341-810	C383D1-810	3/8(10)	1/4	MSCF33	10	105-11b	4	105-11b 4

Product Safety Information

Intended Use:

This Air Impact Wrench is designed to remove threaded fasteners and to partially tighten and seat a threaded fastener in preparation for manually tightening to the recommended torque using a calibrated torque wrench.



WARNING

Do not use this tool for final tightening of threaded fasteners. The reduced torque in the forward direction is only intended to seat the fastener in preparation for final torquing. Always manually torque the fasteners to the recommended torque after using this tool.

For additional information refer to Torque Limited Air Wrench Product Safety Information Manual Form 45528239.

Manuals can be downloaded from www.ingersollrandproducts.com.

Power Management System

The power management system on this model can not be adjusted by the user. It is locked at the factory to always provide full power in reverse and reduced power in forward.

Product Specifications

Model	Style	Drive		Impacts per min.	Recommended Torque Range		Impacting Sound Level dB (A) (ISO15744)		Free Speed Sound Level dB (A) (ISO15744)		Vibration (ISO28927) m/s ²	
		Type	Size		Forward ft-lb (Nm)	Reverse ft-lb (Nm)	† Pressure (L _p)	‡ Power (L _w)	† Pressure (L _p)	‡ Power (L _w)	Level	*K
2130XP-TL	Pistol	Square	1/2"	1150	35-55 (47-75)	600 (813)	99.4	110.4	84.0	95.0	10.0	1.5

† K_{PA} = 3dB measurement uncertainty

‡ K_{WA} = 3dB measurement uncertainty

*K = Vibration measurement uncertainty

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (P_{MAX}) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 47132782 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Air filter | 7. Coupling |
| 2. Regulator | 8. Safety Air Fuse |
| 3. Lubricator | 9. Oil |
| 4. Emergency shut-off valve | 10. Grease - during assembly |
| 5. Hose diameter | 11. Grease - through fitting |
| 6. Thread size | |

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

Original instructions are in English. Other languages are a translation of the original instructions.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Información de seguridad sobre el producto

Uso indicado:

Esta llave de impacto está diseñada para eliminar tornillos de rosca y apretar parcialmente y colocar un tornillo de rosca que vaya a apretarse manualmente en el par recomendado mediante una llave dinamométrica calibrada.



ADVERTENCIA

No utilice esta herramienta para la fijación final de tornillos de rosca. El par reducido de apretado sólo pretende colocar el tornillo al que vaya a aplicarse la fijación final. Apriete siempre de forma manual los tornillos en el par recomendado después de utilizar esta herramienta.

Para más información, consulte el formulario del manual de información de seguridad del productor de la llave de aire de par limitado. 45528239.

Los manuales pueden descargarse desde www.ingersollrandproducts.com

Sistema de gestión de potencia

El usuario no puede ajustar el sistema de gestión de potencia de este modelo. Viene bloqueado de fábrica para proporcionar siempre la máxima potencia en orden inverso y una potencia reducida en el apriete.

Especificaciones del producto

Modelo	Tipo	Accionamiento		Impactos por minuto	Intervalo de par recomendado	
		Tipo	Tamaño		Avance ft-lb (Nm)	Retroceso ft-lb (Nm)
2130XP-TL	Pistola	Cuadrado	1/2"	1150	35-55 (47-75)	600 (813)

Modelo	Impacto Nivel Sonoro dB (A) (ISO15744)		Velocidad Libre Nivel Sonoro dB (A) (ISO15744)		Vibración m/s ² (ISO28927)	
	† Presión (L _p)	‡ Potencia (L _w)	† Presión (L _p)	‡ Potencia (L _w)	Nivel	*K
2130XP-TL	99.4	110.4	84.0	95.0	10.0	1.5

† K_{PA} = 3dB de error

‡ K_{WA} = 3dB de error

* K = de error (Vibración)

Instalación y lubricación

Dimensione la línea de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (PMAX) en la entrada de aire de la herramienta. Vacíe la condensación de las válvulas en los puntos bajos de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor diariamente. Instale una válvula de seguridad en la manguera de alimentación de tamaño adecuado junto con un dispositivo antilatigazos, en caso de usar enchufes rápidos sin corte de aire incorporado, para prevenir golpes de la manguera si ésta falla o se desconecta el enchufe o acoplamiento rápido. Consulte la ilustración 47132782 en la página 2. o se muestra dentro de una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real. Los elementos se identifican como:

1. Filtro de aire
2. Regulador
3. Lubricante
4. Válvula de corte de emergencia
5. Diámetro de la manguera
6. Tamaño de la rosca
7. Acoplamiento
8. Válvula de seguridad
9. Aceite
10. Grasa: durante el montaje
11. Grasa: por el accesorio

Piezas y mantenimiento

Una vez agotada la vida útil de la herramienta, se recomienda desarmarla, desengrasarla y agrupar las piezas en función del material del que están fabricadas para reciclarlas.

Las instrucciones originales están en inglés. Las demás versiones son una traducción de las instrucciones originales.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo se pueden realizar en un centro de servicio autorizado.

Remita todas las comunicaciones a la oficina o distribuidor de **Ingersoll Rand** más cercano.

Consignes de sécurité du produit

Utilisation prévue :

Cette clé pneumatique à chocs est conçue pour dévisser des dispositifs de fixation filetés ainsi que pour partiellement serrer et mettre en place un dispositif de fixation fileté en préparation au serrage manuel au couple recommandé à l'aide d'une clé dynamométrique.

AVERTISSEMENT

N'utilisez pas cet outil pour le serrage final des dispositifs de fixation filetés. Le couple réduit dans le sens du vissage a pour seul but de mettre en place le dispositif de fixation pour le réglage de couple final. Réglez toujours manuellement le couple de serrage des dispositifs de fixation filetés au couple recommandé après l'utilisation de cet outil.

Pour plus d'informations, consultez le manuel d'informations relatives à la sécurité de la clé pneumatique à couple limité version 45528239.

Les manuels peuvent être téléchargés sur le site www.ingersollrandproducts.com

Système de gestion de la puissance

Le système de gestion de la puissance de ce modèle ne peut pas être réglé par l'utilisateur. Il est verrouillé en usine pour toujours fournir sa pleine puissance en dévissage et une puissance réduite en vissage.

Spécifications du produit

Modèle	Style	Entraînement		Impacts par minute	Plage de couples recommandée	
		Type	Taille		Sens avant ft-lb (Nm)	Sens retour ft-lb (Nm)
2130XP-TL	Pistolet	Engrenage	1/2"	1150	35-55 (47-75)	600 (813)

Modèle	Impact Niveau sonore dB (A) (ISO15744)		Vitesse Libre Niveau Acoustique dB (A) (ISO15744)		Vibration m/s ² (ISO28927)	
	† Pression (L _p)	‡ Puissance (L _w)	† Pression (L _p)	‡ Puissance (L _w)	Niveau	*K
2130XP-TL	99.4	110.4	84.0	95.0	10.0	1.5

† K_{PA} = incertitude de mesure de 3dB

‡ K_{WA} = incertitude de mesure de 3dB

* K = incertitude de mesure (Vibration)

Installation et lubrification

Régalez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression de fonctionnement maximale (PMAX) de l'outil au niveau de l'entrée. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement de sûreté pneumatique de taille appropriée en amont du tuyau et utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans coupure interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous au schéma 47132782 au tableau de la page 2. La fréquence des opérations d'entretien est indiquée dans la flèche circulaire et est définie en h=heures, d=jours, et m=mois de fonctionnement. Éléments identifiés en tant que:

1. Filtre à air
2. Régulateur
3. Lubrificateur
4. Vanne d'arrêt d'urgence
5. Diamètre du tuyau
6. Taille du filetage
7. Raccord
8. Raccordement de sûreté pneumatique
9. Huile
10. Graisse - pour l'assemblage
11. Graisse - dans le raccord

Pièces détachées et maintenance

Lorsque l'outil est arrivé en fin de vie, il est recommandé de le démonter, de dégraisser les pièces et de trier ces dernières par matériau de manière à pouvoir les recycler.

Les instructions d'origine sont en anglais. Les autres langues sont une traduction des instructions d'origine.

Seul un centre de service agréé peut effectuer la réparation et la maintenance des outils.

Transmettez toutes vos communications au bureau ou au distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche.

Informazioni sulla sicurezza del prodotto

Utilizzo:

Questa chiave pneumatica ad impulsi è progettata per l'estrazione di dispositivi di fissaggio filettati e per serrare parzialmente e posizionare dispositivi di fissaggio filettati in preparazione ai serraggi manuali alla coppia consigliata utilizzando chiavi dinamometriche opportunamente tarate.



AVVERTIMENTO

Non usare questo utensile per il serraggio finale di dispositivi di fissaggio filettati. La coppia ridotta nel senso di rotazione orario (in avanti) serve unicamente a posizionare il dispositivo di fissaggio in preparazione al serraggio finale. Serrare sempre manualmente i dispositivi di fissaggio alla coppia consigliata dopo aver utilizzato questo utensile.

Per ulteriori informazioni consultare il modulo Manuale informativo sulla sicurezza prodotto della chiave pneumatica a coppia limitata. 45528239.

I manuali possono essere scaricati dal sito www.ingersollrandproducts.com

Sistema di regolazione della potenza

Su questo modello, il sistema di regolazione della potenza non può essere gestito dall'operatore. Il sistema di regolazione è bloccato dalla casa costruttrice per garantire sempre la massima potenza nel senso di rotazione antiorario (indietro) e una minore potenza nel senso di rotazione orario (in avanti).

Specifiche del prodotto

Modello	Stile	Attacco		Colpi al minuto	Intervallo Coppie Consigliato	
		Tipo	Dimensioni		Avanti ft-lb (Nm)	Indietro ft-lb (Nm)
2130XP-TL	Impugnatura	Squadra	1/2"	1150	35-55 (47-75)	600 (813)

Modello	Impatto Livello Acustico dB (A) (ISO15744)		Velocità a Vuoto Livello Acustico dB (A) (ISO15744)		Vibrazioni m/s ² (ISO28927)	
	† Pressione (L _p)	‡ Potenza (L _w)	† Pressione (L _p)	‡ Potenza (L _w)	Livello	*K
2130XP-TL	99.4	110.4	84.0	95.0	10.0	1.5

† K_{PA} = incertezza misurazione 3dB

‡ K_{WA} = incertezza misurazione 3dB

* K = incertezza misurazione (Vibrazioni)

Installazione e lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (PMAX) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazione su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 47132782 e la tabella a pag. 2. La frequenza di manutenzione viene illustrata da una freccia circolare e definita con h=ore, d=giorni (days) e m=mesi di uso effettivo. Componenti:

1. Filtro dell'aria

2. Regolatore

3. Ingrassatore

4. Valvola di arresto di emergenza

5. Diametro tubo flessibile

6. Dimensione della filettatura
7. Accoppiamento

8. Fusibile di sicurezza

9. Olio

10. Ingrassaggio - durante il montaggio

11. Ingrassaggio - attraverso il raccordo

Ricambi e manutenzione

Raggiunto il limite di operatività dell'utensile, si consiglia di smontarlo, sgrassarlo e separare i pezzi in base al materiale con il quale sono costituiti, in modo da poterli riciclare.

Le istruzioni originali sono in lingua inglese. Le altre lingue sono una traduzione delle istruzioni originali.

La riparazione e la manutenzione dell'utensile devono essere eseguite soltanto da un centro di assistenza autorizzato.

Per qualsiasi comunicazione, rivolgersi all'ufficio o al rivenditore **Ingersoll Rand** più vicino.

Informationen zur Produktsicherheit

Vorgesehene Verwendung:

Dieser Druckluft-Schlagschrauber wurde dazu entwickelt, geschraubte Befestigungselemente zu entfernen oder vorbereitend geschraubte Befestigungselemente teilweise bis zum Sitz anzuziehen, bevor sie mit einem kalibrierten Drehmomentschlüssel manuell auf ein vorgegebenes Drehmoment angezogen werden.



WARNUNG

Dieses Werkzeug nicht für das entgültige Anziehen von geschraubten Befestigungselementen verwenden. Das reduzierte Drehmoment in der Vorwärtsrichtung ist nur dazu gedacht, das Befestigungselement in Vorbereitung auf das endgültige Anziehen zum Sitz zu bringen. Nach Verwendung dieses Werkzeugs die Befestigungselemente immer manuell auf das vorgegebene Drehmoment anziehen.

Weitere Informationen finden Sie im Handbuch mit den Produktsicherheitsinformationen für den drehmomentbegrenzten Druckluftschlüssel. 45528239.

Handbücher können unter www.ingersollrandproducts.com heruntergeladen werden.

System zur Krafteinstellung

Das System zur Krafteinstellung kann bei diesem Modell nicht vom Benutzer eingestellt werden. Es ist werkseitig gesperrt, damit immer volle Kraftabgabe im Rückwärtsgang und reduzierte im Vorwärtsgang geliefert wird.

Technische Produktdaten

Modell	Machart	Antrieb		Schläge pro Minute	Empfohlenes Drehmoment	
		Typ	Größe		Vorwärts ft-lb (Nm)	Rückwärts ft-lb (Nm)
2130XP-TL	Pistole	quadratisch	1/2"	1150	35-55 (47-75)	600 (813)

Modell	Schlagen Schallpegel dB (A) (ISO15744)		Nenndrehzahl Schallpegel dB (A) (ISO15744)		Schwingungs m/s ² (ISO28927)	
	† Druck (L _p)	‡ Leistung (L _w)	† Druck (L _p)	‡ Leistung (L _w)	Speigel	*K
2130XP-TL	99.4	110.4	84.0	95.0	10.0	1.5

† K_{PA} = 3dB Messunsicherheit

‡ K_{WA} = 3dB Messunsicherheit

* K = Messunsicherheit (Schwingungs)

Installation und Schmierung

Die Luftversorgung anpassen, um den maximalen Arbeitsdruck (PMAX) am Werkzeugeingang sicherzustellen. Kondenswasser am Ventil/an den Ventilen am tiefsten Punkt/den tiefsten Punkten der Leitungen, dem Luftfilter und dem Kompressorbehälter täglich ablassen. Eine Sicherheits-Druckluftsisicherung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti-Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe die Zeichnung 47132782 und die Tabelle auf Seite 2. Die Wartungshäufigkeit mit einem Pfeil eingekreist und ist definiert in h=Stunden, d=Tagen und m=Monaten der tatsächlichen Verwendung. Teile:

- | | |
|------------------------|---|
| 1. Luftfilter | 7. Verbindung |
| 2. Regler | 8. Sicherheits-Druckluftsisicherung |
| 3. Schmiereinrichtung | 9. Öl |
| 4. Not-Absperrventil | 10. Schmierung - während des Zusammenbaus |
| 5. Schlauchdurchmesser | 11. Schmierung - durch Nippel |
| 6. Gewindemaß | |

Teile und Wartung

Ist die Lebensdauer des Werkzeugs beendet, wird empfohlen, es auseinander zu bauen, zu entfetten und die Teile nach Materialien zu trennen, damit sie recycelt werden können.

Die Originalanleitung ist in englischer Sprache verfasst. Bei anderen Sprachen handelt es sich um ein Übersetzung der Originalanleitung.

Die Reparatur und Wartung von Werkzeugen darf nur von einem autorisierten Wartungsund Reparatur-Center durchgeführt werden.

Führen Sie jedwede Kommunikation bitte über das nächste **Ingersoll Rand**-Büro oder eine entsprechende Werksvertretung.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld gebruik:

Deze pneumatische slagmoersleutel is bedoeld om schroefdraadbevestigingen te verwijderen en om deze te plaatsen en gedeeltelijk vast te draaien als voorbereiding op het handmatig vastzetten ervan met het aanbevolen aanhaalmoment met behulp van een gekalibreerde momentsleutel.

WAARSCHUWING

Gebruik dit gereedschap niet om schroefdraadbevestigingen definitief vast te zetten. Het verminderde koppel in voorwaartse richting is slechts bedoeld om de schroefdraadbevestiging op zijn plaats te brengen als voorbereiding op het definitief aanhalen. Zet de bevestigingen na gebruik van dit gereedschap altijd handmatig vast met het aanbevolen aanhaalmoment.

Voor aanvullende informatie kunt u het koppelmomentluchtsleutel Productveiligheidsinformatie Handleidingformulier raadplegen 45528239.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf www.ingersollrandproducts.com

Krachtregelingssysteem

Het krachtregelingssysteem op dit model kan niet door de gebruiker worden afgesteld. Het is in de fabriek vergrendeld om altijd het volledige vermogen te geven in achterwaartse richting en een verminderd vermogen in voorwaartse richting.

Productspecificaties

Model	Soort	Aandrijving		Slagen per min.	Aanbevolen Koppelbereik	
		Type	Afmeting		Vooruit ft-lb (Nm)	Achteruit ft-lb (Nm)
2130XP-TL	Pistool	Haaks	1/2"	1150	35-55 (47-75)	600 (813)

Model	Slagen Geluidsniveau dB (A) (ISO15744)		Onbelast toerental Geluidsniveau dB (A) (ISO15744)		Trillings m/s ² (ISO28927)	
	† Druk (L_p)	‡ Vermogen (L_w)	† Druk (L_p)	‡ Vermogen (L_w)	Niveau	*K
2130XP-TL	99.4	110.4	84.0	95.0	10.0	4.3

† Meetonnauwkeurigheid bij $K_{PA} = 3\text{dB}$

‡ Meetonnauwkeurigheid bij $K_{WA} = 3\text{dB}$

* Meetonnauwkeurigheid bij K (Trillings) K

Installatie en smering

Meet luchttoevoerleiding om zeker te zijn van maximale bedrijfsdruk (P_{MAX}) van gereedschap bij gereedschapsinlaat. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van leidingwerk, luchtfilter en compressortank. Monteer een debiet-afslagklep met de juiste afmeting bovenstrooms van de slang en gebruik een antislingerelement op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een koppeling losraakt of bij slangbreuk. Zie tekening 47132782 en tabel op pagina 2. De onderhoudsfrequentie wordt weergegeven in een cirkelvormige pijl met h=uren, d=dagen en m=maanden reëel gebruik. Aangegeven onderdelen:

- | | |
|--------------------|---------------------------|
| 1. Luchtfilter | 7. Koppeling |
| 2. Regelaar | 8. Debiet-afslagklep |
| 3. Smeerinrichting | 9. Olie |
| 4. Noodafsluitklep | 10. Vet - tijdens montage |
| 5. Slangdiameter | 11. Vet - door nippel |
| 6. Tapmaat | |

Onderdelen en onderhoud

Als het gereedschap niet meer wordt gebruikt vanwege ouderdom, slijtage of defecten, wordt u geadviseerd het gereedschap te demonteren en de onderdelen te ontvetten en te scheiden voor recycling.

De originele instructies zijn opgesteld in het Engels. Andere talen zijn een vertaling van de originele instructies.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Voor alle communicatie wordt u verwezen naar de dichtstbijzijnde **Ingersoll Rand** vestiging of dealer.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Denne tryklufstnøgle er udformet til at fjerne gevindskårne lukkemekanismer og til delvist at stramme og anbringe en gevindskåren lukkemekanisme til forberedelse af manuel stramning til det anbefalede moment vha. en kalibreret momentnøgle.

⚠ ADVARSEL

Brug ikke dette værktøj til afsluttende stramning af gevindskårne lukkemekanismer. Det reducerede moment i den fremadgående retning er kun beregnet til at anbringe lukkemekanismen til forberedelse af det afsluttende drejningsmoment. Drej altid lukkemekanismerne manuelt til det anbefalede moment efter brug af dette værktøj.

Yderligere oplysninger findes i manualen Produktsikkerhedsoplysninger til dette værktøj. 45528239.

Vejledninger kan downloades fra www.ingersollrandproducts.com

Effektstyringssystem

Effektstyringssystemet på denne model kan ikke justeres af brugeren. Det er låst på fabrikken for altid at levere fuld effekt i tilbagegående retning og reduceret effekt i fremadgående retning.

Produktspecifikationer

Model	Stil	Drev		Momenter pr. min.	Anbefalet momentområde	
		Type	Størrelse		Fremad ft-lb (Nm)	Tilbagegående ft-lb (Nm)
2130XP-TL	Pistol	Kvadrat	1/2"	1150	35-55 (47-75)	600 (813)

Model	Effekt Lydniveau dB (A) (ISO15744)		Fri Hastighed Lydniveau dB (A) (ISO15744)		Vibration m/s ² (ISO28927)	
	† Tryk (L _p)	‡ Effekt (L _w)	† Tryk (L _p)	‡ Effekt (L _w)	Niveau	*K
2130XP-TL	99.4	110.4	84.0	95.0	10.0	1.5

† K_{PA} = 3dB måleusikkerhed

‡ K_{WA} = 3dB måleusikkerhed

* K = måleusikkerhed (Vibration)

Installation og smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (P_{MAX}) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørens, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Monter en sikkerhedstryksikring i korrekt størrelse op ad slangen og brug en anti-piskeanordning tværs over eventuelle slangekoblinger uden intern aflukning for at forhindre, at slangen pisker, hvis en slange svigter, eller koblingen frakobles. Se tegning 47132782 og tabellen på side 2. Vedligeholdelseshyppigheden vises med en rund pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder for reel brug. Elementerne er identificeret som:

- | | |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1. Luftfilter | 7. Kobling |
| 2. Regulator | 8. Sikkerhedstryksikring |
| 3. Smøreapparat | 9. Olie |
| 4. Nødafspærringsventil | 10. Fedt - under samlingen |
| 5. Slangediameter | 11. Fedt - gennem monteringen |
| 6. Gevindstørrelse | |

Dele og vedligeholdelse

Når værktøjets brugstid er udløbet, anbefales det, at værktøjet demonteres og affedtes, og at dele og materialer skilles ad m.h.p. genbrug af disse.

Den originale vejledning er på engelsk. Andre sprog er en oversættelse af den originale vejledning.

Reparation og vedligeholdelse af værktøjet må kun foretages af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rands** nærmeste kontor eller distributør.

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd användning:

Denna luftdrivna slående mutterdragare är utformad för att lossa gängade fästelement och för att delvis dra åt och föra på plats ett gängat fästelement som förberedelse för manuell åtdragning till rekommenderat moment med en kalibrerad momentnyckel.



WARNING

Använd inte det här verktyget för slutlig åtdragning av gängade fästelement. Det reducerade momentet i åtdragande riktning är endast ämnat för att föra fästelementen på plats som förberedelse för slutlig momentdragning. Momentdra alltid fästelementen till rekommenderat moment efter att det här verktygets använts.

För ytterligare information, se informationsmanualen om begränsad luftdrivna mutterdragare 45528239.

Manualerna kan laddas ner från www.ingersollrandproducts.com

Effekthanteringssystem

Kraftstyrningssystemet på den här modellen kan inte justeras av användaren. Det låses på fabriken för att alltid ge full kraft i reverserad riktning och reducerad kraft i åtdragande riktning.

Produktspecifikationer

Modell	Typ	Drivning		Slag per minut	Rekommenderat momentområde	
		Typ	Storlek		Framåt ft-lb (Nm)	Bakåt ft-lb (Nm)
2130XP-TL	Pistol	Fyrkant	1/2"	1150	35-55 (47-75)	600 (813)

Modell	Slag Ljudstyrkenivå dB (A) (ISO15744)		Fri hastighet Ljudstyrkenivå dB (A) (ISO15744)		Vibration m/s ² (ISO28927)	
	† Tryck (L _p)	‡ Effekt (L _w)	† Tryck (L _p)	‡ Effekt (L _w)	Nivå	*K
2130XP-TL	99.4	110.4	84.0	95.0	10.0	1.5

† K_{PA} = 3dB mätosäkerhet

‡ K_{WA} = 3dB mätosäkerhet

* K = mätosäkerhet (Vibration)

Installation och smörjning

Dimensionera luftförsörjningsledningen för att säkerställa verktygens maximala driftstryck (PMAX) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangens och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangens rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 47132782 och tabellen på sidan 2. Underhållsintervallen visas i runda pilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader av faktisk brukstid. Posterna definieras som:

1. Luftfilter
2. Regulator
3. Smörjare
4. Nödstoppsventil
5. Slangdiameter
6. Gängstorlek
7. Koppling
8. Säkerhetsventil
9. Olja
10. Fett - under montering
11. Fett - via anslutning

Delar och underhåll

När verktyget inte längre går att använda rekommenderas det att verktyget demonteras, tvättas och delarna separeras enligt material så allt kan återvinnas.

Originalinstruktionerna är skrivna på engelska. Andra språk utgör en översättning av originalinstruktionerna.

Reparation och underhåll på verktyg bör bara utföras av en auktoriserad reparationsverkstad.

All kommunikation hänvisas till närmaste **Ingersoll Rand**-kontor eller -distributör.

Sikkerhetsinformasjon for produktet

Tiltenkt bruk:

Trykkluftsmuttertrekkeren er designet til å fjerne gjengede festeordninger , samt til å delstramme og plassere en gjenget festeordning før den strammes manuelt med en kalibrert momentnøkkel til anbefalt vridningsmoment.

ADVARSEL

Bruk ikke verktøyet til å stramme gjengede festeordninger helt. Vridningsmomentet fremover er redusert og skal bare brukes til å sikre festeordningens plassering, før endelig stramming utføres manuelt. Festeordningene skal alltid strammes manuelt til anbefalt vridningsmoment etter bruk av dette verktøyet.

For ytterligere informasjon se lufttrykksskjema i produktsikkerhetsinformasjonshåndboken for vridningsmomentnøkkelen. 45528239.

Håndbøker kan lastes ned fra www.ingersollrandproducts.com

Effektstyringssystem

Effektstyringssystemet på denne modellen kan ikke justeres av brukeren. Systemet låses på fabrikken til å yte full effekt bakover og redusert effekt fremover.

Produktspesifikasjoner

Modell	Type	Drivmekanisme		Slag per minutt	Anbefalt vridningsmomentområde	
		Type	Størrelse		Fremover tomme-pund (Nm)	Bakover tomme-pund (Nm)
2130XP-TL	Pistol	Firkant	1/2"	1150	35-55 (47-75)	600 (813)

Modell	Slag Lydnivå dB (A) (ISO15744)		Fri hastighet Lydnivå dB (A) (ISO15744)		Vibrasjons m/s ² (ISO28927)	
	† Trykk (L _p)	‡ Effekt (L _w)	† Trykk (L _p)	‡ Effekt (L _w)	Nivå	*K
2130XP-TL	99.4	110.4	84.0	95.0	10.0	1.5

† K_{PA} = 3dB måleusikkerhet

‡ K_{WA} = 3dB måleusikkerhet

* K = måleusikkerhet (Vibrasjons)

Installasjon og smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en størrelse som sikrer maksimalt driftstrykk (PMAX) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en sikkerhetsluftsikring oppstrøms i slangen og bruk en antipiskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre at slangen pisker i tilfelle funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 47132782 og tabellen på side 2. Vedlikeholdsfrekvens vises i den sirkulære pilens retning og angis som h=timer, d= dager og m=måneder. Punkter identifiseres som:

- | | |
|--------------------|-------------------------------------|
| 1. Luftfilter | 7. Kobling |
| 2. Regulator | 8. Sikkerhetsluftsikring |
| 3. Smøreapparat | 9. Olje |
| 4. Nødstopppventil | 10. Smørefett - under montering |
| 5. Slangediameter | 11. Smørefett - gjennom smørenippel |
| 6. Gjengestørrelse | |

Reservedeler og vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er bruksdyktig, anbefales det å demontere og avfette verktøyet, samt utskille deler etter materiale for gjenvinning.

De originale instruksjonene er på engelsk. Andre språk er en oversettelse av de originale instruksjonene.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Alle henvendelser rettes til nærmeste **Ingersoll Rand** kontor eller distributør.

Tietoja tuoteturvallisuudesta

Käyttötarkoitus:

Tämä paineilmatoiminen avain on suunniteltu kierrekiinnikkeiden irrottamiseen ja kierrekiinnikkeen osittaiseen kiristämiseen ja asentamiseen valmisteltaessa käsin kiristystä varten suositeltuun momenttiin käyttämällä kalibroitua momenttiavainta.

 **VAROITUS**

Älä käytä tätä työkalua kierrekiinnikkeiden lopulliseen kiristämiseen. Eteenpäinsuunnan alennettu momentti on tarkoitettu vain kiinnikkeen alkuasennukseen, minkä jälkeen kiinnike kiristetään lopulliseen momenttiinsa. Kiristä kiinnikkeet aina käsin suositeltuun momenttiin tämän työkalun käytön jälkeen.

Lisätietoa saa tämän momenttirajoitetun, paineilmakäyttöisen ruuvinvääntimen tuoteturvatieotteesta. 45528239.

Ohjeet voi ladata osoitteesta www.ingersollrandproducts.com

Voimanhallintajärjestelmä

Käyttäjä ei voi säätää tämän mallin voimanhallintajärjestelmää. Voimanhallintajärjestelmä on lukittu tehtaalla ja se tarjoaa täyden voiman taaksepäin ja alennetun voiman eteenpäin.

Tuotteen tekniset tiedot

Malli	Tyyli	Käyttölaite		Iskua minuutissa	Suositeltu Momenttiväli	
		Tyyppi	Koko		Eteenpäin ft-lb (Nm)	Taaksepäin ft-lb (Nm)
2130XP-TL	Pistooli	Neliskulmainen	1/2"	1150	35-55 (47-75)	600 (813)

Malli	Isku Melutaso dB (A) (ISO15744)		Vapaa Nopeus Melutaso dB (A) (ISO15744)		Värinä m/s ² (ISO28927)	
	† Paine (L _p)	‡ Teho (L _w)	† Paine (L _p)	‡ Teho (L _w)	Taso	*K
2130XP-TL	99.4	110.4	84.0	95.0	10.0	1.5

† K_{PA} = 3dB mittauksen epätarkkuus

‡ K_{WA} = 3dB mittauksen epätarkkuus

* K = mittauksen epätarkkuus (Värinä)

Asennus ja voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (P_{MAX}) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/- kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku pettää tai liitos irtoa. Katso piirros 47132782 ja taulukko sivulla 2. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään todellisina käyttötunteina (h), -päivinä (d) ja -kuukausina (m). Osien määritelmät:

1. Ilmansuodatin

2. Säädin

3. Voitelulaite

4. Hätäsulkuventtiili

5. Letkun halkaisija

6. Kierteen koko

7. Liitäntä

8. Ilmavaroke

9. Öljy

10. Rasvaus - kokoamisen yhteydessä

11. Rasvaus - soviteen kautta

Osat ja huolto

Kun työkalun käyttöikä on saavutettu, työkalu suositellaan purettavaksi, sen rasvat poistettaviksi ja osat eroteltaviksi materiaalien mukaan kierrätystä varten.

Alkuperäiset ohjeet ovat englanninkielisiä. Muut kielet ovat alkuperäisen ohjeen käännöksiä.

Vain valtuutettu huoltokorjauskeskus saa korjata ja huoltaa tätä työkalua.

Hoida viestintä lähimmän **Ingersoll Rand** -toimiston tai jakelijan kanssa.

Informações de Segurança do Produto

Utilização Prevista:

Esta Chave de Impacto Pneumática destina-se à remoção de dispositivos de fixação roscados e ao aperto parcial e assentamento de um dispositivo de fixação rosçado, antecedendo seu aperto manual ao binário recomendado com uma chave dinamométrica calibrada.



AVISO

Nunca utilize esta ferramenta para o aperto final de dispositivos de fixação roscados. O binário reduzido na direcção de avanço destina-se apenas a preparar o assentamento do dispositivo de fixação antecedendo seu aperto ao binário final. Depois de utilizar esta ferramenta, terá sempre que apertar manualmente os dispositivos de fixação ao binário recomendado.

Para informações adicionais consulte o manual com as informações de segurança do produto da Chave Pneumática de Binário Limitado 45528239.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.ingersollrandproducts.com

Sistema de Gestão de Potência

O sistema de gestão de potência deste modelo não pode ser ajustado pelo utilizador. Este sistema é bloqueado na fábrica, de modo a assegurar sempre a potência máxima na direcção de recuo e uma potência reduzida na direcção de avanço.

Especificações do Produto

Modelo	Estilo	Mecanismo de Accionamento		Impactos por min.	Intervalo do Binário Recomendado	
		Tipo	Tamanho		Avanço pés - libras (Nm)	Recuo pés - libras (Nm)
2130XP-TL	Pistola	Quadrado	1/2"	1150	35-55 (47-75)	600 (813)

Modelo	Impacto Nível de Ruído dB (A) (ISO15744)		Velocidade Livre Nível de Ruído dB (A) (ISO15744)		Vibrações m/s ² (ISO28927)	
	† Pressão (L _p)	‡ Potência (L _w)	† Pressão (L _p)	‡ Potência (L _w)	Nível	*K
2130XP-TL	99.4	110.4	84.0	95.0	10.0	1.5

† Incerteza de medida K_{pk} = 3dB

‡ Incerteza de medida K_{pk} = 3dB

* Incerteza de medida K (Vibrações) K

Instalação e Lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (PMAX) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale uma Protecção de Corte de Ar de Segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de corte, para evitar que as mangueiras chicoteiem em caso de rotura da mangueira ou de desligamento da união. Consulte o desenho 47132782 e a tabela da página 2. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real. Itens identificados como:

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Filtro de ar | 7. Dispositivo de união |
| 2. Regulador | 8. Protecção de Corte de Ar de Segurança |
| 3. Lubrificador | 9. Óleo |
| 4. Válvula de corte de emergência | 10. Massa lubrificante - durante a montagem |
| 5. Diâmetro da mangueira | 11. Massa lubrificante - através do ponto de lubrificação com massa |
| 6. Tamanho da rosca | |

Peças e Manutenção

Uma vez terminada a vida útil da ferramenta, recomendamos que a ferramenta seja desmontada, limpa de todo e qualquer lubrificante e as peças sejam separadas de acordo com o respectivo material, de modo a poderem ser recicladas.

As instruções originais estão redigidas na língua inglesa. e encontram-se traduzidas noutros idiomas.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Para qualquer assunto, contacte o escritório ou o distribuidor da **Ingersoll Rand** mais próximo.

Πληροφορίες ασφαλείας προϊόντος

Προοριζόμενη χρήση:

Αυτό το πνευματικό κρουστικό δραπανοκατάβιδο έχει σχεδιαστεί για την αφαίρεση σφιγκτήρων με σπείρωμα καθώς και για τη μερική σύσφιξη, τοποθέτηση και προετοιμασία των σφιγκτήρων με σπείρωμα για να βιδωθούν χειροκίνητα στη συνιστώμενη ροπή στρέψης χρησιμοποιώντας βαθμονομημένο δυναμομετρικό κλειδί σύσφιξης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο για την πλήρη σύσφιξη σφιγκτήρων με σπείρωμα. Η μειωμένη ροπή στρέψης στην κατεύθυνση προς τα εμπρός έχει ως στόχο να τοποθετήσει το σφιγκτήρα και να τον προετοιμάσει για την τελική σύσφιξη. Η σύσφιξη των σφιγκτήρων στην επιθυμητή ροπή στρέψης θα πρέπει να γίνεται πάντα χειροκίνητα, αφού χρησιμοποιηθεί αυτό το εργαλείο.

Για επιπλέον πληροφορίες ανατρέξτε στο Έντυπο Εγχειριδίου Πληροφοριών Ασφαλείας Προϊόντος Πνευματικού Δραπανοκατάβιδου Περιορισμένης Ροπής, 45528239.

Λήψη εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση www.ingersollrandproducts.com

Σύστημα Διαχείρισης Ισχύος

Το σύστημα διαχείρισης ισχύος στο μοντέλο αυτό δεν μπορεί να ρυθμιστεί από τον χρήστη. Ασφαλίζεται στο εργοστάσιο, ώστε να παρέχει πάντα πλήρη ισχύ στην αντίθετη κατεύθυνση και μειωμένη ισχύ στην κατεύθυνση προς τα εμπρός.

Προδιαγραφές προϊόντος

Μοντέλο	Στυλ	Μηχανισμός κίνησης		Κρούση ανά λεπτό	Συνιστώμενο Εύρος ροπής	
		Τύπος	Μέγεθος		Εμπρός ft-lb (Nm)	Πίσω ft-lb (Nm)
2130XP-TL	Πιστόλι	Τετράγωνο εξάρτημα	1/2"	1150	35-55 (47-75)	600 (813)

Μοντέλο	Κρούση Ηχητική Στάθμη dB (A) (ISO15744)		Ελεύθερη Ταχύτητα Ηχητική Στάθμη dB (A) (ISO15744)		Κραδασμών m/s ² (ISO28927)	
	† Πίεση (L _p)	‡ Ισχύς (L _w)	† Πίεση (L _p)	‡ Ισχύς (L _w)	Στάθμη	*K
2130XP-TL	99.4	110.4	84.0	95.0	10.0	1.5

† K_{PA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

‡ K_{WA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

* K = αβεβαιότητα μέτρησης (κραδασμών)

Εγκατάσταση και λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα ώστε να διασφαλιστεί η μέγιστη πίεση λειτουργίας (PMAX) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίστε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και το δοχείο συμπίεση. Εγκαταστήστε μία ασφαλεία κατάλληλου μεγέθους έναντι της κατεύθυνσης ροής αέρα εντός του σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία διάταξη συγκράτησης στις συζεύξεις εύκαμπτων σωλήνων χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για να αποφευχθεί η εκτίναξη του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση βλάβης του ή απουσίας της συζεύξης. Βλέπε σχέδιο 47132782 και πίνακα στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται με κυκλικό βέλος και ορίζεται ως h=ώρες, d=μέρες και m=μήνες πραγματικής χρήσης. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

1. Φίλτρο αέρα
2. Ρυθμιστής
3. Λιπαντής
4. Βαλβίδα διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης
5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα
6. Μέγεθος σπειρώματος
7. Σύζευξη
8. Ασφάλεια αέρα
9. Λάδι
10. Γρασάρισμα - κατά τη συναρμολόγηση
11. Γρασάρισμα - κατά την εγκατάσταση

Εξαρτήματα και συντήρηση

Όταν περάσει η διάρκεια ζωής του εργαλείου, συνιστάται η αποσυναρμολόγηση και η απολίπανση του εργαλείου καθώς και ο διαχωρισμός των εξαρτημάτων ανά υλικό για να είναι δυνατή η ανακύκλωσή τους.

Οι πρωτότυπες οδηγίες είναι στα αγγλικά. Οι άλλες γλώσσες είναι μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις.

Για επικοινωνία, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο γραφείο ή διανομέα της **Ingersoll Rand**.

Navodila za varno uporabo

Namen uporabe:

Pnevmatski udarni vijačniki so namenjeni odstranjevanju vijačnih spojev in delnemu privinjanju ter nameščanju vijačnih spojev pri pripravi za ročno privinjanje do priporočenega navora s pomočjo kalibriranega momentnega ključa.

A OPOZORILO

Orodje ne smete uporabiti za dokončno privinjanje vijačnih spojev. Zmanjšani navor v smeri naprej je namenjen le nameščanju vijačnih spojev pri pripravi za dokončno nastavitve navora. Po uporabi tega orodja vijačne spoje vedno ročno privijte do priporočenega navora.

Za več informacij si pogledajte priročnik o varnosti pnevmatskega udarnega vijačnika 45528239.

Priročnike lahko snamete s spletne strani www.ingersollrandproducts.com

Sistem gospodarjenja z energijo

Pri tem modelu uporabnik ne more uravnati sistema za upravljanje moči. Sistem je tovarniško zaklenjen, da vedno daje polno moč v vzvratni smeri in zmanjšano moč v smeri naprej.

Specifikacije izdelka

Model	Oblika	Pogon		Udarci na minuto	Priporočeni vrtilni moment	
		Tip	Velikost		Naprej ft-lb (Nm)	Obratno ft-lb (Nm)
2130XP-TL	Pištola	Kvadrat	1/2"	1150	35-55 (47-75)	600 (813)

Model	Udarni Raven Hrupa dB (A) (ISO15744)		Hitrost v Praznem teku Raven Hrupa dB (A) (ISO15744)		Vibracije m/s ² (ISO28927)	
	† Tlak (L _p)	‡ Moč (L _w)	† Tlak (L _p)	‡ Moč (L _w)	Raven	*K
2130XP-TL	99.4	110.4	84.0	95.0	10.0	1.5

† K_{PA} = 3dB merilna negotovost

‡ K_{WA} = 3dB merilna negotovost

* K = merilna negotovost (Vibracije)

Namestitev in mazanje

Premier dovodne zračne cevi naj ustreza največjemu delovnemu tlaku (PMAX) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižjih točkah cevovoda, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite pravilno dimenzionirano protitokovno varnostno zračno varovalko na dovod in uporabite protipovratno enoto na cevnih razdelilnikih brez lastnih varoval, da preprečite povratni tok v primeru, da se cev sname z razdelilnika. Glejte risbo 47132782 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in opredeljena v h=urah, d=dnevi in m=meseci dejanske uporabe. Postavke, označene kot:

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| 1. Zračni filter | 7. Spoj |
| 2. Regulator | 8. Varnostna zračna varovalka |
| 3. Mazalka | 9. Olje |
| 4. Varnostni izklopni ventil | 10. Mast - med sestavljanjem |
| 5. Premier cevi | 11. Mast - prek cevovoda |
| 6. Velikost navoja | |

Sestavni deli in vzdrževanje

Ko se življenjska doba orodja izteče, ga je priporočljivo razstaviti, razmastiti in dele ločiti skladno z reciklažnimi postopki.

Izvirni jezik navodil je angleški. Navodila v drugih jezikih so prevodi izvirnih navodil.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu predstavništvu ali zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Bezpečnostné informácie o výrobku

Plánované použitie:

Tento pneumatický rázový ťahač je určený na povolovanie závitových spojov a na čiastočné ťahovanie a predmontáž pri príprave na ručné ťahovanie na požadovaný krútiaci moment pomocou kalibrovaneho momentového kľúča.

VAROVANIE

Nepoužívajte toto náradie na záverečné ťahovanie závitových spojov. Redukovaný krútiaci moment v smere ťahovania je určený iba na usadenie spoja pri príprave na záverečné ťahovanie. Po použití tohto nástroja upevňovače vždy ťahujte na odporúčaný krútiaci moment ručne.

Ďalšie informácie nájdete vo formulári, ktorý je súčasťou návodu pre pneumatický momentový kľúč s obmedzenou hodnotou krútiaceho momentu. 45528239.

Návody si môžete stiahnuť z webovej adresy www.ingersollrandproducts.com

Systém regulácie výkonu

Systém regulácie výkonu na tomto modeli nemôže nastavovať užívateľ. Vo výrobnom závode bol nastavený tak, aby poskytoval plný výkon pri odťahovaní a so zníženým výkonom pri ťahovaní.

Technické údaje produktu

Model	Vyhotov enie	Upínací hriadeľ		Rázy za minútu	Odporúčaný Rozsah krútiaceho momentu	
		Typ	Rozmer		Dopredu ft-lb (Nm)	Dozadu ft-lb (Nm)
2130XP-TL	Pišťoľ	Štvorhran	1/2"	1150	35-55 (47-75)	600 (813)

Model	Rázovanie (udieranie) Hladina Hluku dB (A) (ISO15744)		Voľnobeh Hladina Hluku dB (A) (ISO15744)		Vibrácie m/s ² (ISO28927)	
	† Tlak (L _p)	‡ Výkon (L _w)	† Tlak (L _p)	‡ Výkon (L _w)	Hladina	*K
2130XP-TL	99.4	110.4	84.0	95.0	10.0	1.5

† K_{PA} = neurčitost' merania 3dB

‡ K_{WA} = neurčitost' merania 3dB

* K = neistota merania (Vibrácií)

Inštalácia a mazanie

Nastavte takú veľkosť prírodného potrubia vzduchu, aby sa na vstupe zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (PMAX). Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (časťach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový ventil správnej veľkosti pred každú spojku, ktorá nemá vnútorný uzatvárací ventil, aby sa zabránilo prudkým pohybom hadice v prípade, ak by spojka zlyhala, alebo hadica praskla. Pozri výkres 47132782 a tabuľku na strane 2. Frekvencia údržby je uvedená v kruhovej šípke, pričom h = hodiny, d = dni, m = mesiace. Prehľad položiek:

- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1. Vzduchový filter | 7. Spojka |
| 2. Regulátor | 8. Bezpečnostný vzduchový istič |
| 3. Olejovač | 9. Olej |
| 4. Núdzový uzatvárací ventil | 10. Vazelína - počas montáže |
| 5. Priemer hadice | 11. Vazelína - oblasti spojov |
| 6. Veľkosť závitov | |

Časti a údržba

Keď sa skončí životnosť výrobku, odporúča sa výrobok rozobrať, odmastiť a súčiastky rozdeliť podľa materiálu, aby sa mohli následne recyklovať. Originál pokynov je v angličtine. Texty v ostatných jazykoch sú prekladom originálu pokynov.

Opravy a údržba výrobku by sa mala vykonávať iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetku komunikáciu a všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

Bezpečnostní informace k výrobku

Účel použití:

Tento pneumatický rázový utahovák je určen k povolování závitových spojů a k částečnému utažení a předmontáž při přípravě pro ruční utahování na požadovaný krouticí moment pomocí kalibrovaného momentového klíče.

VAROVÁNÍ

Toto nářadí nepoužívejte pro konečné utahování závitových spojů. Redukovaný krouticí moment ve směru utahování je určený pouze na usazení spoje při přípravě pro konečné utažení. Po použití tohoto nářadí vždy dotáhněte upevňovače na doporučený utahovací moment ručně.

Další informace naleznete v informačním formuláři bezpečnostního návodu výrobku pro pneumatický utahovák s omezeným krouticím momentem. 45528239.

Průručky si můžete stáhnout z webové stránky www.ingersollrandproducts.com

Specifikace výkonu

Systém regulace výkonu na tomto modelu nemůže nastavovat uživatel. Ve výrobním závodě byl nastavený tak, aby vždy poskytoval plný výkon při odtahování a snížený výkon při utahování.

Specifikace výrobku

Model	Vyhotov ení	Upínací hřídel		Rázy za min.	Doporučený Rozsah kroutícího momentu	
		Typ	Rozměr		Dopředu ft-lb (Nm)	Dozadu ft-lb (Nm)
2130XP-TL	Pistole	Čtyřhran	1/2"	1150	35-55 (47-75)	600 (813)

Model	Narážení Hladina Hluku dB (A) (ISO15744)		Rychlost při volném chodu Hladina Hluku dB (A) (ISO15744)		Vibrací m/s ² (ISO28927)	
	† Tlak (L _p)	‡ Výkon (L _w)	† Tlak (L _p)	‡ Výkon (L _w)	Hladina	*K
2130XP-TL	99.4	110.4	84.0	95.0	10.0	1.5

† K_{PA} = nejistota měření 3dB

‡ K_{WA} = nejistota měření 3dB

* K = nejistota měření (Vibrací)

Instalace a mazání

Stanovte takovou velikost přívodního potrubí vzduchu, aby byl u vstupu do nářadí zajištěn jeho maximální provozní tlak (PMAX). Kondenzáty denně vypouštějte pomocí ventilů umístěných v nejnižším místě potrubí, na vzduchovém filtru a na nádrže kompresoru. Nainstalujte bezpečnostní vzduchový ventil nebo pojistku správné velikosti před každou spojkou, která nemá vnitřní uzavírací ventil, aby se zabránilo prudkým pohybům hadice v případě, že by spojka selhala nebo hadice praskla. Viz výkres 47132782 a tabulka na straně 2. Četnost údržby je uváděna v kruhové šipce a je definována jako h = hodiny, d = dny a m = měsíce skutečného provozu. Přehled položek:

- | | |
|----------------------------|------------------------------------|
| 1. Vzduchový filtr | 7. Spojka |
| 2. Regulátor | 8. Bezpečnostní vzduchová pojistka |
| 3. Olejovač | 9. Olej |
| 4. Nouzový zavírací ventil | 10. Mazivo - během montáže |
| 5. Průměr hadice | 11. Mazivo - pro spoje |
| 6. Velikost závitů | |

Díly a údržba

Když je dosaženo hranice životnosti výrobku, doporučujeme výrobek rozebrat, odstranit mazivo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Originální návod je v angličtině. Další jazyky jsou překladem originálního návodu.

Oprava a údržba výrobku by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškerou komunikaci adresujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

Toote ohutusteave

Ettenähtud kasutamine:

Pneumo-löökmutrikeeraja on konstrueeritud keermestatud kinnitusdetailide eemaldamiseks ja nende osaliseks pingutamiseks ning keermestatud kinnitusdetailide ettevalmistamiseks käsitsi pingutamise jaoks soovitud pöördemomendini, kasutades kalibreeritud piirmomendimutrivõtit.



HOIATUS

Ärge kasutage tööriista kinnitusdetailide löplikuks pingutamiseks. Vähendatud pöördemoment edasisuunas on vajalik kinnitusdetaili ettevalmistamiseks löpliku pingutamise jaoks. Pingutage kinnitusdetaili alati käsitsi pärast selle tööriista kasutamist, et saavutada soovitud pöördemoment.

Lisateabe saamiseks lugege piiratud pöördemomendiga pneumomutrikeeraja ohutusteabe vormi 45528239.

Teatmikke saab alla laadida aadressilt www.ingersollrandproducts.com

Toitehaldussüsteem

Kasutaja ei saa seadistada käesoleva mudeli võimsuse reguleerimise süsteemi. See on tehases blokeeritud, et tagada alati täisvõimsus tagasisuunas ja vähendatud võimsus edasisuunas.

Toote spetsifikatsioon

Mudel	Kuju	Mootor		Lööke minutis	Soovitatud momendivahemik	
		Juhtme tüüp	Mõõt		Edasi ft-lb (Nm)	Tagasi ft-lb (Nm)
2130XP-TL	Püstol	Ruut	1/2"	1150	35-55 (47-75)	600 (813)

Mudel	Löökasend Müratase dB (A) (ISO15744)		Tühikäigu Kiirus Müratase dB (A) (ISO15744)		Vibratsioon m/s ² (ISO28927)	
	† Röhk (L _p)	‡ Võimsus (L _w)	† Röhk (L _p)	‡ Võimsus (L _w)	Tase	*K
2130XP-TL	99.4	110.4	84.0	95.0	10.0	1.5

† K_{PA} = 3dB mõõtemääramatus

‡ K_{WA} = 3dB mõõtemääramatus

* K = mõõtmise määramatus (Vibratsioon)

Paigaldamine ja määrimine

Maksimaalse töösurve (PMAX) tagamiseks tööriista sisendis kalibreerige õhutoiliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaat. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklaapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemissvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonist 47132782 ja tabelit lk 2. Hoolduse sagedus on näidatud ümarnoolel ja seda määratletakse järgmiselt: h=tunnid, d=päevad ja m=kuud tööriista tegelikku kasutamist. Detailid on järgmised:

1. Õhufilter
2. Regulaator
3. Määrimisseadis
4. Hädaseiskamisventiil
5. Vooliku läbimõõt
6. Keeme suurus
7. Liide
8. Õhukaitseklaapp
9. Õli
10. Määrimine - montaa'i ajal
11. Määrimine - seadistamise ajal

Osad ja hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Originaaljuhend on inglise keeles. Juhendid teistes keeltes on tõlgitud originaaljuhendist.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A termékre vonatkozó biztonsági információk

Felhasználási terület:

Ez az ütvacsavarozót menetes rögzítőelemek eltávolítására, illetve menetes rögzítőelemek részleges meghúzására és illesztésére tervezték; az utóbbi esetben az ajánlott nyomatek kalibrált nyomatekkel való manális beállításának előkészítésére használható.

VIGYÁZAT

Nem használja a szerszámot menetes rögzítőelemek végleges meghúzásához. Az előre irányban csökkentett nyomatek kizárólag arra szolgál, hogy előkészítse a rögzítőelem végleges nyomatekra való meghúzását. A szerszám használata után mindig húzza meg manuálisan a rögzítőelemeket az ajánlott nyomatekra.

További felvilágosításért lásd Biztonságtechnikai tájékoztató kézikönyv - Korlátozott nyomatekű ütvacsavarozó 45528239.

A kézikönyvek letöltési címe: www.ingersollrandproducts.com

Teljesítménykezelő rendszer

A modell teljesítményszabályzója a szerszám használója által nem állítható. A teljesítményszabályzó gyárilag úgy van beállítva, hogy előre irányban mindenkor teljes teljesítményt, hátra irányban pedig csökkentett teljesítményt adjon le.

A termék jellemzői

Modell	Kialakítás	Kihajtás		Ütések száma percenként	Ajánlott Nyomatektartomány	
		Típus	Méret		Előre láb-font (Nm)	Hátra láb-font (Nm)
2130XP-TL	Pisztoly	Négyszetes	1/2"	1150	35-55 (47-75)	600 (813)

Modell	Ütés Zajszint dB (A) (ISO15744)		Lehetséges Sebesség Zajszint dB (A) (ISO15744)		Vibrációs m/s ² (ISO28927)	
	† Nyomás (L _p)	‡ Teljesítmény (L _w)	† Nyomás (L _p)	‡ Teljesítmény (L _w)	szint	*K
2130XP-TL	99.4	110.4	84.0	95.0	10.0	1.5

† K_{PA} = 3dB mérési bizonytalanság

‡ K_{WA} = 3dB mérési bizonytalanság

* K = mérési bizonytalanság (Vibrációs)

Felszerelés és kenés

Úgy méretezte a levegőellátás vezetéket, hogy a szerszám bemenetén annak maximális működési nyomása (PMAX) álljon rendelkezésre. Engedje le a kondenzvizet a szelep(ek)ből a csőrendszer, a levegőszűrő és a kompresszortartály legalacsonyabb pontjánál. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 47132782 sz. rajzot és a 2. oldalon található táblázatot. A karbantartás gyakoriságát körkörös nyíl jelzi, és tényleges szerszámhasználati h=órákban, d=napokban, és m=hónapokban kerül meghatározásra. Az elemek azonosítása:

- | | |
|--------------------------|------------------------------------|
| 1. Légszűrő | 7. Csatlakozás |
| 2. Szabályozó | 8. Biztonsági levegőszelep |
| 3. Kenőberendezés | 9. Olaj |
| 4. Vészkikapcsoló szelep | 10. Kenőzsír - összeszerelés alatt |
| 5. Légtömlő-átmérő | 11. Kenőzsír - átmenő szerelvény |
| 6. Menetméret | |

Alkatrészek és karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Az eredeti utasítások angolul elérhetőek. A más nyelveken olvasható utasítások az eredeti utasítás fordításai.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végezheti.

Közelínlavított juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy forgalmazóhoz.



Gaminio saugos informacija

Paskirtis:

Šis pneumatinis smūginis veržiasukis skirtas srieginėms sąvaržoms išsukti ir iš dalies pritvirtinti, taip pat srieginėms sąvaržoms įstatyti, paruošiant jas priveržti rankiniu būdu iki rekomenduojamo sukimo momento, naudojant kalibruotą dinamometrinį raktą.



Nenaudokite šio įrankio norėdami visiškai iki galo priveržti sriegines sąvaržas. Sumažintas sukimo momentas sukančiam pirmyn skirtas tik sąvaržai įstatyti, paruošiant kad paskui ją visiškai priveržti. Pasinaudoję šiuo įrankiu sąvaržas visada priveržkite rankiniu būdu iki rekomenduojamo sukimo momento.

Papildomos informacijos ieškokite sukimo momento ribotuvo pneumatinio veržiasukio gaminio saugos informacijos instrukcijos formoje. 45528239.

Instrukcijas galima parsisiųsti iš interneto svetainės www.ingersollrandproducts.com

Elektros tiekimo valdymo sistema

Šio modelio elektros energijos tiekimo valdymo sistemos vartotojas reguliuoti negali. Ji yra užrakinta nustatyta gamykloje taip, kad prietaisas visada galėtų tiekti visą energiją mechanizmui sukančiam visą jėgą suktis atgal ir sumažintą energiją, kai mechanizmas sukasi į priekį.

Gaminio techniniai duomenys

Modelis	Konstrukcija	Pavara		Smūgių per min.	Rekomenduojamos sukimo momento ribos	
		Tipas	Dydis		Pirmyn svarų/pėdai (Nm)	Atgal svarų/pėdai (Nm)
2130XP-TL	Pistoletas	Kvadratinis	1/2"	1150	35-55 (47-75)	600 (813)

Modelis	Smūgiavimas Garso Lygis dB (A) (ISO15744)		Lehetskės Sebesės Zajsint dB (A) (ISO15747)		Vibracijos m/s ² (ISO28927)	
	† Slėgis (L _p)	‡ Galia (L _w)	† Slėgis (L _p)	‡ Galia (L _w)	Lygis	*K
2130XP-TL	99.4	110.4	84.0	95.0	10.0	1.5

† K_{PA} = 3dB matavimo paklaida

‡ K_{WA} = 3dB matavimo paklaida

* K = matavimo paklaida (Vibracijos)

Prijungimas ir sutepimas

Oro tiekimo linijos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį (PMAX) įrankio įleidimo antgalyje. Kondensatą iš vožtuvo(-ų), esančio(-ių) žemutinėje vamzdžio dalyje, ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Virš žarnos sumontuokite reikiamo dydžio apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis jungiamosiomis žarnos movomis be vidinio uždaromojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai mėtytis į šalį, jeigu ji nutrūktų arba atsijungtų jungiamoji mova. Žr. 47132782 brėžinį ir lentelę 2 p. Apkopės biežums ir redzams uz apļveida bultņņas; tas norādīts faktiskā izmantošanas laika stundās (h), dienās (d) un mēnešos (m). Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

1. Oro filtras

2. Regulatorius

3. Teptuvas

4. Avarinio išjungimo vožtuvas

5. Žarnos skersmuo

6. Sąvaržos dydis
7. Jungiamoji mova

8. Apsauginis oro vožtuvas

9. Alyva

10. Tepimas - surenkant

11. Tepimas - tvirtinimo elementai

Dalys ir techninė priežiūra

Pasibaigus eksploataavimo terminui rekomenduojame įrankį išardyti, nuo detalių nuvalyti tepalą, dalis suskirstyti pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti į atliekų perdirbimo įmonę.

Originalios instrukcijos yra anglų kalba. Kitomis kalbomis yra originalių instrukcijų vertimas.

Įrankio remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgaliotojo priežiūros centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba platintoją.

Iekārtas drošības informācija

Paredzētais lietojums:

Šī pneimatiskā trieciena uzgriežņatslēga paredzēta vitņotu stiprinājumu noņemšanai un daļējai pievilkšanai, kā arī vitņotu stiprinājumu uzstādīšanai, gatavojoties manuāli pievilkt līdz ieteicamajam griezes momentam, lietojot kalibrētu dinamometrisku atslēgu.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Nelietojiet šo rīku galīgai vitņoto stiprinājumu pievilkšanai. Samazināts griezes moments virzienā uz priekšu ir paredzēts vienīgi stiprinājuma uzstādīšanai, gatavojoties galīgai pievilkšanai. Pēc šī rīka lietošanas vienmēr manuāli pievelciet stiprinājumu līdz ieteiktajam griezes momentam.

Papildu informāciju skatieties pneimatiskās uzgriežņu atslēgas ar ierobežotu griezes momentu Drošības tehnikas rokasgrāmatas veidlapā. 45528239.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no www.ingersollrandproducts.com

Barošanas režīma pārvaldības sistēma

Šim modelim jaudas vadības sistēmu lietotājs nevar regulēt. Tas ir bloķēts rūpnīcā, lai vienmēr strādātu ar pilnu jaudu reversā virzienā un ar samazinātu jaudu virzienā uz priekšu.

Ierīces specifikācijas

Modelis	Veids	Piedziņa		Triecieni minūtē	Ieteicams Griezes momenta diapazons	
		Tips	Izmērs		Uz priekšupēdasmārciņas (Nm)	Reverss pēdasmārciņas (Nm)
2130XP-TL	Pistole	Kvadrātveida	1/2"	1150	35-55 (47-75)	600 (813)

Modelis	Trieciens Skaņas Līmenis dB (A) (ISO15744)		Brīvgaits Ātrums Skaņas Līmenis dB (A) (ISO15744)		Vibrāciju m/s ² (ISO28927)	
	† Spiediens (L _p)	‡ Spēks (L _w)	† Spiediens (L _p)	‡ Spēks (L _w)	līmenis	*K
2130XP-TL	99.4	110.4	84.0	95.0	10.0	1.5

† K_{PA} = 3dB merījuma nenoteiktība

‡ K_{WA} = 3dB merījuma nenoteiktība

* K = mērījuma nenoteiktība (Vibrāciju)

Uzstādīšana un eļļošana

Izvēlieties tādu gaisa padeves vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (PMAX) pie instrumenta ieejas. Katru dienu noliejiet kondensātu, izmantojot vārstu(-us) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(-os) punktā(-os) Pirms šļūtenes uzstādiat pareiza izmēra gaisa drošinātāju un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšēja atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes svaidīšanos gadījumā, ja tā pārtrūkst vai atvienojas savienojums. Skatīt rasējumu 47132782 un tabulu, kas atrodas 2. lappusē. Tehniskās priežiūros dažnīs nurodytas žiedinėje rodyklėje ir nustatomas pagal faktinio naudojimo h=valandas, d=dienas ir m=mēnesius. Izmantoti šādi apzīmējumi:

- | | |
|------------------------|---------------------------------|
| 1. Gaisa filtrs | 7. Savienojums |
| 2. Regulators | 8. Gaisa drošinātājs |
| 3. Eļļotājs | 9. Eļļa |
| 4. Avārijas slēgvārsts | 10. Eļļošana - montāžas laikā |
| 5. Šļūtenes diametrs | 11. Eļļošana - caur savienojumu |
| 6. Vitnes izmērs | |

Rezerves detaļas un tehniskā apkope

Kad iekārtas kalpošanas mūžs ir beidzies, ieteicams to izjaukt, notīrīt un detaļas sašķirot pēc materiāla, lai tās varētu nodot otrreizējai pārstrādei. Oriģinālās instrukcijas ir angļu valodā. Instrukcijas citās valodās ir oriģinālo instrukciju tulkojums.

Iekārtas remontu un tehnisko apkopi drīkst veikt tikai autorizēts servisa centrs.

Ar visiem jautājumiem vērsieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Informacja dotycząca bezpieczeństwa produktu

Przeznaczenie:

Pneumatyczny klucz udarowy służy do wykręcania gwintowanych elementów mocujących oraz do częściowego wkręcania i osadzania gwintowanych elementów złącznych w celu przygotowania do ręcznego dokręcenia żądanym momentem za pomocą skalibrowanego klucza dynamometrycznego.

OSTRZEŻENIE

Nie używaj narzędzia do ostatecznego dokręcania gwintowanych elementów złącznych. Zmniejszony moment dokręcania w kierunku do przodu służy wyłącznie do osadzania elementów złącznych w celu ich przygotowania do ostatecznego dokręcania. Po użyciu tego narzędzia elementy złączne należy zawsze dokręcać ręcznie wymaganym momentem.

Dodatkowe informacje dotyczące bezpieczeństwa znajdują się w instrukcji obsługi pneumatycznego klucza udarowego o ograniczonym momencie. 45528239.

Instrukcje obsługi można pobrać z witryny www.ingersollrandproducts.com

System regulacji mocy wyjściowej

Moc wyjściowa w tym narzędziu nie może być regulowana przez użytkownika. Jest on zablokowany fabrycznie, tak aby w trakcie pracy na obrotach w kierunku do tyłu zapewniać pełną, a na obrotach w kierunku naprzód zredukowaną moc.

Specyfikacje produktu

Model	Kształt	Napęd		Uderzenia na minutę	Zalecany zakres momentu obrotowego	
		Typ	Rozmiar		Do przodu stopo-funt (Nm)	Do tyłu stopo-funt (Nm)
2130XP-TL	Pistolet	Kwadrat	1/2"	1150	35-55 (47-75)	600 (813)

Model	Uderzanie Poziom Głośności dB (A) (ISO15744)		Prędkość Swobodna Poziom Głośności dB (A) (ISO15744)		wibracji m/s ² (ISO28927)	
	† Ciśnienie (L _p)	‡ Moc (L _w)	† Ciśnienie (L _p)	‡ Moc (L _w)	Poziom	*K
2130XP-TL	99.4	110.4	84.0	95.0	10.0	1.5

† K_{PA} = 3dB pomiar niepewny

‡ K_{WA} = 3dB pomiar niepewny

* K = niepewność pomiarowa (Wibracji)

Instalacja i smarowanie

Wielkość linii doprowadzenia powietrza musi zapewniać maksymalne ciśnienie robocze (P_{MAX}) na wejściu narzędzia (pompy). Codziennie należy spuszczać kondensat z zaworu(ów) w najniższym punkcie(punktach) instalacji, z zaworu filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odciążenia, urządzenia zapobiegającego biciu. Patrz rysunek 47132782 oraz tabela na stronie 2. Częstość konserwacji zaznaczono strzałką, gdzie h=godziny, d=dni, m=miesiące rzeczywistego użytkowania. Pozycje są następujące:

1. Filtr powietrza
2. Regulator
3. Smarownica
4. Awaryjny zawór zamykający
5. Średnica węża
6. Wielkość gwintu
7. Złączka
8. Bezpiecznik powietrzny
9. Olej
10. Smarowanie - podczas montażu
11. Smarowanie - przez Końcówki smarownicze

Części i ich konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji przewidzianego dla narzędzia zaleca się jego rozmontowanie, odtłuszczenie i podział na podzespoły według typów materiałów w celu przygotowania do utylizacji.

Oryginalne instrukcje są opracowywane w języku angielskim. Instrukcje publikowane w innych językach są tłumaczeniami oryginalnych instrukcji.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora **Ingersoll Rand**.

Информация за безопасността на продукта

Използване по предназначение:

Този пневматичен гайковерт е предназначен за премахване на резбовани винтове и частично затягане и поставяне на резбовани винтове, като подготовка за ръчно затягане до препоръчания момент на усукване с динамометричен гаечен ключ.



ВНИМАНИЕ

Не използвайте този инструмент за окончателно затягане на резбовани крепежни елементи. Намаленият момент на затягане в посока напред е предназначен само за позициониране на крепежния елемент при подготовка за окончателно затягане. Винаги затягвайте крепежните елементи ръчно до препоръчания момент на затягане, след като използвате този инструмент.

За допълнителна информация вж. Ръководството за информация за безопасност на пневматичен гайковерт с ограничен въртящ момент, форма 45528239.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от www.ingersollrandproducts.com

Система за управление на мощността

Системата за управление на захранването на този модел не може да се регулира от потребителя. Тя се блокира фабрично, за да осигурява винаги пълно захранване в посока назад и намалено захранване в посока напред.

Спецификации на продукта

Модел	Стил	Задвижване		Удара в минута	Препоръчан диапазон на въртящ момент	
		Вид	размер		Напред ft-lb (Nm)	Назад ft-lb (Nm)
2130XP-TL	Пистолет	Квадратен	1/2"	1150	35-55 (47-75)	600 (813)

Модел	Които Оказват Влияние Ниво на Звук dB (A) (ISO15744)		Свободен Скорост Ниво на Звук dB (A) (ISO15744)		Вибрация m/s ² (ISO28927)	
	† Налягане (L _p)	‡ Захранване (L _w)	† Налягане (L _p)	‡ Захранване (L _w)	Ниво	* К
2130XP-TL	99.4	110.4	84.0	95.0	10.0	1.5

† K_{ра} = 3dB несигурност в измерването

‡ K_{ва} = 3dB несигурност в измерването

* К = измерване на несигурни вибрации

Монтаж и Смазване

Размери на линията на подаване на въздух при които е осигурено максимално оперативно налягане на инструмента (P_{MAX}) при входното отверстие на инструмента. Отводнителен канал на кондензата на вентила(ите) при ниската(те) точка(и) на тръбите, въздушен филтър и компресорния резервоар за всекидневна употреба. Инсталирайте правилно оразмерен обезопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът подаде или се прекъсне свързването. Вижте чертеж 47132782 и таблица на страница 2. Честотата на извършване на поддръжка е изобразена в кръг със стрелки и определена като h=часове, d=дни, и m=месеци на реално използване. Точките са определени по следния начин:

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Въздушен филтър | 7. Свързващо звено |
| 2. Хронометър | 8. Предпазен въздушен бушон |
| 3. Смазка | 9. Петрол |
| 4. Аварийен спирателен вентил | 10. Смазване - през фитинга |
| 5. Диаметър на тръба | 11. Смазване - по време на монтаж |
| 6. Размер на резбата | |

Резервни Части и Поддръжка

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани.

Оригиналните инструкции са на английски. Другите езици са превод на оригиналните инструкции.

Ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

Informații Privind Siguranța Produsului

Domeniul de Utilizare:

Această mașină cu aer comprimat este proiectată să desfacă elemente de prindere (șuruburi/piulițe) sau să strângă sau să prindă parțial șuruburi/piulițe, pregătindu-le pentru strângerea manuală la puterea recomandată utilizând o mașină calibrată de putere.



Nu utilizați această unealtă pentru strângerea finală a dispozitivelor de prindere filetate. Cuplul redus în direcție înainte are rolul numai de a așeza dispozitivul de prindere, pregătindu-l pentru strângerea finală. Strângeți întotdeauna manual dispozitivele de strângere la cuplul recomandat după utilizarea acestei unelte.

Pentru informații suplimentare, consultați Formularul manual cu informații despre produsul cheie pneumatică dinamometrică limitată 45528239.

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa www.ingersollrandproducts.com

Sistem de Management al Puterii

Sistemul de management al puterii cu care este prevăzut acest model nu poate fi reglat de către utilizator. Acesta este blocat din fabrică pentru a furniza întotdeauna putere maximă în sens invers și putere redusă în sens direct.

Specificații Tehnice

Model	Style	Motor		Percuții pe Minut	Interval Recomandat Pentru Cuplul de Torsiune	
		TIP	Dimensiuni		Sens Orar ft-lb (Nm)	Sens Antiorar ft-lb (Nm)
2130XP-TL	Pistol	Echer	1/2"	1150	35-55 (47-75)	600 (813)

Model	Afectează Nivel de Zgomot dB (A) (ISO15744)		Viteză Liberă Nivel de Zgomot dB (A) (ISO15744)		Vibrații m/s ² (ISO28927)	
	† Presiune (L _p)	‡ Putere (L _w)	† Presiune (L _p)	‡ Putere (L _w)	Nivel	* K
2130XP-TL	99.4	110.4	84.0	95.0	10.0	1.5

† K_{PA} = 3dB toleranța la măsurare
‡ K_{WA} = 3dB toleranța la măsurare
* K = toleranța la măsurare (Vibrații)

Instalare și Lubrifiere

Calibrul liniei de aer trebuie să asigure presiunea maximă de operare a dispozitivului (PMAX) la cuplajul de admisie aer. Drenați zilnic apa de condens de la valvule, din punctele mai joase ale sistemului, din filtrul de aer și tancul compresorului. Instalați o siguranță fuzibilă pneumatică în amonte de furtun și folosiți un dispozitiv antișoc la orice cuplaj de furtun fără dispozitiv intern de închidere, pentru a preveni eventualele lovituri produse de furtun în cazul ruperii sau deconectării accidentale. Vezi desenul 47132782 și tabelul de la pagina 2. Frecvența operațiunilor de întreținere este prezentată în săgeata circulară și se definește ca h=ore, z=zile și l=luni de utilizare efectivă. Componentele sunt identificate astfel:

1. Filtru aer

2. Regulator

3. Lubrificatoare

4. Valvă de închidere de urgență

5. Diametrul furtunului

6. Mărima filetului
7. Cuplaj

8. Siguranță fuzibilă pneumatică

9. Ulei

10. Lubrifiere - în timpul asamblării

11. Lubrifiere - prin fitting

Componente și Întreținere

Când perioada de viață a acestei unelte a expirat, se recomandă dezasamblarea uneltei, degresarea acesteia și separarea pieselor în funcție de material, așa încât acestea să poată fi reciclate.

Instrucțiunile originale sunt în limba engleză. Variantele în alte limbi sunt traduceri ale instrucțiunilor originale.

Repararea și întreținerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

Информация о безопасности изделия

Предполагаемое использование:

Данный пневмоимпульсный гайковёрт предназначен для удаления резьбовых крепежных деталей и частичной затяжки и установки резьбовых крепежных деталей для подготовки ручного затягивания до рекомендуемого момента затяжки с помощью калиброванного ключа с торсиометром.



Предупреждение

Не используйте этот инструмент для окончательного затягивания резьбовых крепежных деталей. Уменьшенный момент затяжки в прямом направлении предназначен только для установки крепежной детали для окончательного затягивания. Всегда затягивайте крепежные детали вручную до рекомендованного момента затяжки после использования данного инструмента.

Дополнительную информацию см. в Руководстве по технике безопасности для пневматических гайковёртов с ограничением по крутящему моменту 45528239.

Руководства можно загрузить с сайта www.ingersollrandproducts.com

Система регулирования мощности

Система регулирования мощности данной модели не может настраиваться пользователем. Она заблокирована на заводе, чтобы постоянно обеспечивать полную мощность при реверсе и пониженную мощность при прямом движении.

Технические характеристики изделия

Модель	Дизайн	Привод		Ударное действие в минуту	Рекомендуемый Диапазон крутящего момента	
		Тип	Размер		Вперед футы-фунты (Нм)	Реверс футы-фунты (Нм)
2130XP-TL	Пистолет	Квадратный	1/2"	1150	35-55 (47-75)	600 (813)

Модель	Воздействие Уровень Звуковой мощности дБ (A) (ISO15744)		Скорость свободного Хода Уровень Звуковой мощности дБ (A) (ISO15744)		Вибрации m/s ² (ISO28927)	
	† Давление (L _p)	‡ Мощность (L _w)	† Давление (L _p)	‡ Мощность (L _w)	Уровень	*K
2130XP-TL	99,4	110,4	84,0	95,0	10,0	1,5

† Неопределенность измерения K_{ра} = 3дБ

‡ Неопределенность измерения K_{мк} = 3дБ

* Неопределенность измерения (Вибрации) K

Установка и смазка

Размер подающего воздушного трубопровода должен обеспечивать максимальное рабочее давление (P_{MAX}) на входном отверстии инструмента. Ежедневно сливайте конденсат из клапанов в нижних точках трубопровода, воздушного фильтра и бака компрессора. Установите воздушный предохранитель надлежащего размера на входе гибкого шланга и используйте на всех не имеющих встроенного устройства отключения соединительных муфтах шланга приспособления, предотвращающие биение шланга в случае разрыва шланга или разъединения муфт. См. чертеж 47132782 и таблицу на странице 2. Частота обслуживания указана в круглой стрелке и указана в виде: h=часы, d=дни, и m=месяцы фактического использования. Элементы определены как:

- | | |
|------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Воздушный фильтр | 7. Муфта |
| 2. Регулятор | 8. Воздушный плавкий предохранитель |
| 3. Смазочное устройство | 9. Масло |
| 4. Аварийный запорный клапан | 10. Смазка при сборке |
| 5. Диаметр шланга | 11. Смазка через фитинги |
| 6. Размер резьбы | |

Детали и обслуживание

По окончании срока службы инструмента, рекомендуется инструмент разобрать, удалить смазку и разделить детали по материалам для утилизации.

Оригинальным языком инструкций является английский. Версии на другие языки являются переводом оригинальных инструкций.

Ремонт и обслуживание инструмента должны проводиться только авторизованным сервисным центром.

По всем вопросам обращайтесь в ближайшее **Ingersoll Rand** представительство или к дистрибьютору.

产品安全信息

用途：
本扭矩限制型气动冲击扳手专为拧松螺纹紧固件，以及预紧和安装螺纹紧固件而设计，以便后续可以使用校准扭矩扳手手动紧固到所需的扭矩。



请勿使用本工具对螺纹紧固件进行最终紧固。正方向降低的扭矩仅用于安装紧固件，为最终拧紧做好准备。使用本工具后，请使用手动扭矩扳手将紧固件拧紧到所需的扭矩。

有关详细信息，请参阅扭矩限制型气动冲击扳手产品安全信息手册表 45528239。
手册可从www.ingersollrandproducts.com 下载。

功率管理系统

本型号的动力管理系统是不可调节的。出厂时已将其锁定为反方向提供全部动力，正方向提供降低的动力。

产品规格

型号	样式	打击头		冲击 每分钟	建议扭矩范围	
		类型	尺寸		正向 英尺- 磅(Nm)	反向 英尺- 磅(Nm)
2130XP-TL	枪式	枪式	1/2"	1150	35-55 (47-75)	600 (813)

型号	负载 噪音等级 dB (A) (ISO15744)		空载 噪音等级 dB (A) (ISO15744)		震动 m/s ² (ISO28927)	
	† 压力 (L _p)	‡ 功率 (L _w)	† 压力 (L _p)	‡ 功率 (L _w)	等级	*K
2130XP-TL	99.4	110.4	84.0	95.0	10.0	1.5

† K_{PA} = 3dB 测量不确定度
‡ K_{WA} = 3dB 测量不确定度
* K = 测量不确定度 (震动)

安装和润滑

选择合适的供气管以确保在工具入口获得最大的工具操作压力(PMAX)。每天从管道、空气 过滤器和压缩储罐的低位置点排空冷凝水。如果软管出现故障或连接断裂，可在软管上流位 置安装一尺寸合适的空气保险装置，并在软管内部不间断情况下，通过任何软管连接使用稳 固装置来防止软管的摆动。请参阅图47132782 和第二页上的表格。维护频率以圆形箭头表 示为实际使用的 **h**=小时， **d**=天数， **m**=月数。项目定义如下：

1. 空气过滤器

2. 调整器

3. 加油器

4. 紧急关闭阀

5. 软管直径

6. 螺纹尺寸
7. 联结

8. 空气保险装置

9. 机油

10. 油脂- 装配时使用

11. 油脂- 使用加油嘴

部件和维护

当工具到达使用寿命后，建议您将工具拆开、去油，并将零件按材质分开，以便回收。

初始说明采用英文。 其他语言版本是初始说明的翻译版。

工具维修工作只能由具有授权的维修中心执行。

如有任何事宜，请就近垂询Ingersoll Rand 办事处或经销商。

製品に関する安全性

製品の用途:

このエアインパクトレンチは、較正済みのトルクレンチを使用して、ネジ部品を取り外すため、および手動で推奨トルクまで締め付ける前に、ネジ部品を部分的に締めて装着するために考案されています。

警告

この工具をネジ部品の最終締め付けに使用しないでください。順方向の低減トルクは、最終締め付けの前に、ネジ部品を装着することのみを目的にしています。この工具を使用した後、常に手動でネジ部品を推奨トルク値までトルクを加えます。

詳細については、トルク制限エアレンチ製品安全情報マニュアルフォームを参照してください。45528239。
www.ingersollrandproducts.com から説明書をダウンロードすることができます。

出力管理システム

このモデルの電源管理システムは、ユーザーが調整することはできません。このシステムは工場でロックされ、常に、逆方向には全出力、順方向には部分出力を供給します。

製品仕様

モデル	方式	駆動		毎分 インパクト	推奨トルク範囲	
		種類	サイズ		正方向 ft-lb (Nm)	逆方向 ft-lb (Nm)
2130XP-TL	ピストル	角	1/2"	1150	35-55 (47-75)	600 (813)

モデル	インパクト時 作動音レベル dB (A) (ISO15744)		自由速度 作動音レベル dB (A) (ISO15744)		振動 m/s ² (ISO28927)	
	† 圧力 (L _p)	‡ 出力 (L _w)	† 圧力 (L _p)	‡ 出力 (L _w)	レベル	*K
2130XP-TL	99.4	110.4	84.0	95.0	10.0	1.5

† K_{PA} = 3dB 測定の不確かさ

‡ K_{WA} = 3dB 測定の不確かさ

* K = 測定の不確かさ (振動)

取り付けと潤滑

工具の最大動作圧 (PMAX) が工具エアインレットで得られるようエア供給ラインを設定してください。毎日、配管下部のバルブ、エアーフイルター、コンプレッサータンクから溜まった液を排出してください。エアホースの上流側に適切なサイズの安全エアークリップを取り付け、内部遮断機構のないエアホース継ぎ手にはアンチホップ装置を使用してください。こうすることで、万一エアホースに不具合が生じたり継ぎ手が外れた場合にエアホースが跳ねるのを防ぐことができます。2 ページの図47132782 と表を参照してください。と表を参照してください。保守頻度は 円形 矢印で示され、実際に消費される、h=時間、d=日数およびm=月数として明示されます。各 部 の 数字 は以下を表わします。

- | | |
|------------|------------------------|
| 1. エアフィルター | 7. 継ぎ手 |
| 2. レギュレータ | 8. 安全エアークリップ |
| 3. ルブリケータ | 9. オイル |
| 4. 緊急遮断バルブ | 10. グリース - 組立時 |
| 5. エアホース直径 | 11. グリース - フィッティングから注油 |
| 6. ねじ山サイズ | |

部品とメンテナンス

工具の製品寿命が尽きた場合には、工具を分解して脱脂を行い、リサイクルのため各部を材質別に分別することをお勧めします。

説明書の原文は英語で書かれています。他の言語については原文からの翻訳です。

工具の修理とメンテナンスは認定サービスセンターのみが行ってください。

お問い合わせ等は、お客様の最寄の Ingersoll Rand 事務所または販売店へご連絡ください。

제품 안전 정보

사용 용도:

본 에어 임팩트 렌치는 나사 파스너를 제거하여 보정된 토크 렌치를 사용하여 권장 토크에 맞추어 수동으로 죄이기 위한 준비 작업으로 나사 파스너를 부분적으로 죄어서 자리잡게 하기 위한 것입니다.



경고

본 공구를 나사 파스너의 최종 조이기용으로 사용하지 마십시오. 감소된 전방 토크는 최종 토크를 위한 준비 단계로 파스너를 자리잡게 하기 위한 것입니다. 이 공구를 사용한 후에 항상 수동으로 파스너를 권장 토크에 맞추어 조이십시오.

추가 정보를 위해서는 토크 제한 에어 렌치 제품 안전 정보 안내서를 참조하십시오. 45528239.

설명서는 www.ingersollrandproducts.com에서 다운로드 받을 수 있습니다.

전력 관리 시스템

본 모델의 전원 관리 시스템은 사용자가 조절할 수 없습니다. 항상 후방으로는 전 동력을 전방으로 감소된 동력을 제공하도록 공장에서 고정시켰습니다.

제품 상세

모델	유형	구동		분당 효과	권장되는 토크 범위	
		타입	사이즈		전방향 ft-lb (Nm)	역방향 ft-lb (Nm)
2130XP-TL	피스톨	정사각	1/2"	1150	35-55 (47-75)	600 (813)

모델	효과 소음 레벨 dB (A) (ISO15744)		타행 속도 소음 레벨 dB (A) (ISO15744)		진동 m/s ² (ISO28927)	
	† 압력 (L _p)	‡ 파워 (L _w)	† 압력 (L _p)	‡ 파워 (L _w)	레벨	*K
2130XP-TL	99.4	110.4	84.0	95.0	10.0	1.5

† K_{PA} = 3dB 측정 불확도

‡ K_{WA} = 3dB 측정 불확도

* K = 측정 불확도 (진동)

설치 및 윤활

공구 입구의 공구 최대 작동압(PMAX)에 맞게 에어 공급 라인을 조절합니다. 배관 낮은 지점의 밸브, 공기 필터 및 컴프레서 탱크에서 응축액을 매일 배수합니다. 호스 고장이나 연결부가 분리될 때 호스 위핑(whipping) 현상을 방지하려면 호스 업스트림에 맞는 크기의 안전한 에어-퓨즈를 설치하고 내부가 막히지 않도록 주의 해서 호스 연결부에 위핑 방지 장치를 합니다. 2 페이지의 47132782 그림과 도표를 참조하십시오. 정비 빈도는 원형 화살표로 표시되며 실제 사용 h=시간, d=일 및 m=월로 정의됩니다.로 정의합니다. 각 번호에 대 한 이름:

1. 에어 필터
2. 레귤레이터
3. 윤활기
4. 긴급 차단 밸브
5. 호스 직경
6. 스레드 사이즈
7. 커플링
8. 안전 에어 퓨즈
9. 오일
10. 윤활 - 조립 중
11. 윤활 - 연결부 사이

부품 및 정비

공구의 사용 수명이 끝나면, 공구를 분해하고 그리스(기름)를 제거한 다음 재활용할 수 있도록 부품을 분리할 것을 권장합니다.

원래 설명서는 영문입니다. 기타 언어는 원래 설명서의 번역본입니다.

공구 수리 및 정비는 반드시 공인된 정비 센터에서 수행해야 합니다.

모든 문의 사항은 가까운 Ingersoll Rand 사무소나 대리점을 통해 확인하십시오.

DECLARATION OF CONFORMITY



(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (FR) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (DE) KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSERKLÆRING (SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (NO) KONFORMITETSERKLÆRING (FI) VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Lakeview Dr, IE Swords

Declare under our sole responsibility that the product: Torque Limited Air Impact Wrench

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: (FR) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: (IT) Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: (DE) Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: (NL) Verklaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: (DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: (SV) Intyggar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet: (FI) Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: (EL) Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν:

Model: 2130XP-TL / Serial Number Range: SR11E → XXXXX

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (FR) Modèle: / No. Serie: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.-Bereich: (NL) Model: / Seriennummers: (DA) Model: / Serienr: (SV) Modell: / Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Serienr: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: / Gama de Nos de Série: (EL) Μοντέλο: / Κλίμακα Αύξοντος Αριθμού:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (FR) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (DE) auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomst met de bepalingen van directieven: (DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-d irektivene: (FI) johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: (PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

By using the following Principle Standards: ISO15744, ISO28927, EN792

(ES) conforme a los siguientes estándares: (FR) en observant les normes de principe suivantes: (IT) secondo i seguenti standard: (DE) unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (DA) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (SV) Genom att använda följande principstandard: (NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder: (FI) esitetty vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: (PT) observando as seguintes Normas Principais: (EL) Χρησιμοποιώντας ια παρακάτω κύρια πρότυπα:

Date: May, 2011

(ES) Fecha: Mayo, 2011: (FR) Date: Mai, 2011: (IT) Data: Maggio, 2011: (DE) Datum: Mai, 2011: (NL) Datum: Mei, 2011: (DA) Dato: Må, 2011: (SV) Datum: Maj, 2011: (NO) Dato: Mai, 2011: (FI) Päiväys: Toukokuu, 2011: (PT) Data: Maio, 2011: (EL) Ημερομηνία: Μάιος, 2011:

Approved By:

(ES) Aprobado por: (IT) Approvato da: (FR) Approuvé par: (DE) Genehmigt von: (NL) Goedgekeurd door: (DA) Godkendt af: (SV) Godkänt av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκε από:

Jouko Peussa
Engineering Director EMEA

Patrick S. Livingston
Global Engineering Manager

DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(ET) VASTAVUSDEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS
(LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
(RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Ingersoll Rand

Lakeview Dr, IE Swords

Declare under our sole responsibility that the product: Torque Limited Air Impact Wrench

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: (SK) Prehlasujeme na svoju zodpovednost', že produkt:
(CS) Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že výrobek: (ET) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode:
(HU) Kizárolagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: (LT) Priisiimdami atsakomybę pareiškiame, kad gaminy:
(LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt:
(BG) Декларираме на собствена отговорност, че продуктът: (RO) Declarăm sub propria răspundere că produsul:

Model: 2130XP-TL / Serial Number Range: SR11E → XXXXX

(SL) Model: / Območje serijskih števil: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Mudel: / Seerianumbrite vahemik
(HU) Model: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons
(PL) Model: / O numerach seryjnych (BG) Модел: / Серийни номера от до: (RO) Model: / Domeniu număr serie

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic:
(ET) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(t)e direktiiv(de) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriems taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas:
(LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): (BG) За който се отнася настоящата декларация, е в съответствие с разпоредбите на Директива (и)
(RO) Produsul la care se referă declarația este conform cu prevederile Directivei(lor):

By using the following Principle Standards: ISO15744, ISO28927, EN792

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujících zákonných noriem: (CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmistele põhistandarditele kasutamise korral: (HU) A következők elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantotaj sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (BG) С използване на следните основни Стандарти: (RO) Utilizând următoarele standarde de principiu:

Date: May, 2011

(SL) Datum: maj, 2011: (SK) Dátum: Máj, 2011: (CS) Datum: Květen, 2011: (ET) Kuupäev: Mai, 2011:
(HU) Dátum: Május, 2011: (LT) Data: Gegužė , 2011: (LV) Datums: Maijs, 2011: (PL) Data: maj, 2011:
(BG) Дата: Май, 2011: (RO) Data: Mai, 2011:

Approved By:

(SL) Odobril: (SK) Schválil: (CS) Schválil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez:
(BG) Одобрен от: (RO) Aprobat de:

Jouko Peussa
Engineering Director EMEA

Patrick S. Livingston
Global Engineering Manager

Notes:

www.ingersollrandproducts.com

© 2011 *Ingersoll Rand*

